

Uradni list

Evropske unije

C 241



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

22. avgust 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
I	<i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	MNENJA	
	Evropska komisija	
2013/C 241/01	Mnenje Komisije z dne 20. avgusta 2013 o uporabi prepovedi uvoza in izvoza opreme, ki vsebuje ali je odvisna od snovi, nadzorovanih z Uredbo (ES) št. 1005/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč, v zvezi z intermodalnimi zabojniki ⁽¹⁾	1
II	<i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 241/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6988 – CKH/CKI/PAH/AVR) ⁽¹⁾	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 241/03	Menjalni tečaji eura	4
2013/C 241/04	Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka Svetovalnega odbora dne 9. novembra 2011 o osnutku sklepa v zvezi z Zadevo COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Viviti Technologies – Država poročevalka: Italija	5
2013/C 241/05	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Viviti Technologies	7
2013/C 241/06	Povzetek sklepa Komisije z dne 23. novembra 2011 o združljivosti koncentracije z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP (Zadeva COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Viviti Technologies) (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 8664) ⁽¹⁾	11

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2013/C 241/07	Stališče predstavnikov držav Efte in Nadzornega organa Efte na sestanku Svetovalnega odbora za združitve dne 9. novembra 2011 o osnutku sklepa v zvezi z Zadevo COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Vivital Technologies – Država poročevalka: Italija	19
---------------	--	----

Sekretariat Efte

2013/C 241/08	Objava obvestila norveškega ministrstva za promet in komunikacije o neposredni oddaji javnega naročila storitev v skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in (EGS) št. 1107/70	22
---------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA KOMISIJA

MNENJE KOMISIJE

z dne 20. avgusta 2013

o uporabi prepovedi uvoza in izvoza opreme, ki vsebuje ali je odvisna od snovi, nadzorovanih z Uredbo (ES) št. 1005/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč, v zvezi z intermodalnimi zabojniki

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 241/01)

EVROPSKA KOMISIJA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 288 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1005/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč ⁽¹⁾, zlasti člena 15 in 17 Uredbe, določa pravila o omejitvi uvoza in izvoza snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, navedenih v Prilogi I k Uredbi in imenovanih „nadzorovane snovi“, ter izdelkov in opreme, ki vsebujejo nadzorovane snovi ali so od njih odvisni.

(2) Člen 28 Uredbe (ES) št. 1005/2009 od držav članic zahteva, da opravijo inšpekcijske preglede skladnosti podjetij z navedeno uredbo.

(3) V skladu z Montrealskim protokolom o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč ⁽²⁾, je stalna uporaba delno halogeniranih klorofluorogljikovodikov še dovoljena, tudi v proizvodnji intermodalnih zabojnikov.

(4) V Evropski uniji sta uvoz in dajanje na trg intermodalnih zabojnikov, ki vsebujejo delno halogenirane klorofluorogljikovodike ali so od njih odvisni, od leta 2004 prepovedana, vendar takih zabojnikov ni treba izločiti iz uporabe.

(5) Zato intermodalni zabojniki, ki se uporabljajo v mednarodni trgovini, pogosto še vedno vsebujejo snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, in sicer v izolacijski peni ali v pritrjeni ali vgrajeni hladilni opremi, ki kot hladilo uporablja nadzorovane snovi.

(6) Uredba (ES) št. 1005/2009 je strožja od Montrealskega protokola ter prepoveduje dajanje na trg intermodalnih zabojnikov, ki vsebujejo nadzorovane snovi ali so od njih odvisni.

(7) V skladu z mednarodnimi konvencijami, kot sta Konvencija o začasnem uvozu ⁽³⁾ in Konvencija o carinskem režimu za zabojnike sklada, ki se uporabljajo v mednarodnem prevozu ⁽⁴⁾, se prosti pretok intermodalnih zabojnikov ne bi smel omejevati.

(8) V skladu s Konvencijo o začasnem uvozu, ki so jo ratificirale Skupnost in vse države članice, se dovoli začasen uvoz nekaterega blaga, uvoženega v zvezi s komercialnim poslom, vključno z zabojniki. Členi 553, 554, 555 in

⁽¹⁾ UL L 286, 30.10.2009, str. 1.

⁽²⁾ UL L 297, 31.10.1988, str. 8.

⁽³⁾ UL L 130, 27.5.1993, str. 4.

⁽⁴⁾ UL L 91, 22.4.1995, str. 46.

557 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika ⁽¹⁾ med drugim določajo, da se za zabojnike pod določenimi pogoji odobri popolna oprostitvev uvoznih dajatev. Carinski organi zlasti zagotovijo, da skupni rok, v katerem zabojniki ostanejo v postopku z istim namenom in v odgovornosti istega imetnika, ne preseže 24 mesecev, razen če so odobrene posebne izjeme.

- (9) Glede na stalno sodno prakso Sodišča je treba pravne akte institucij razlagati v skladu z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Unija –

MENI:

1. Države članice pri uporabi Uredbe (ES) št. 1005/2009 vnosa intermodalnih zabojnikov na carinsko območje Unije ali odpremo teh zabojnikov z njega ne bi smele šteti kot uvoz ali izvoz za namene členov 15 in 17 navedene uredbe, če za intermodalne zabojnike velja začasen uvoz.

2. Države članice bi med inšpekcijskim nadzorom zabojnikov, ki vsebujejo nadzorovane snovi ali so od njih odvisni, v skladu s členom 28 Uredbe (ES) št. 1005/2009 morale preveriti, da so intermodalni zabojniki, ki vstopajo na carinsko območje Unije na podlagi začasnega uvoza, skladni s členi 553, 554, 555 in 557 Uredbe (EGS) št. 2454/93 ter da se ti zabojniki ne dajo na trg Unije.

3. To mnenje je naslovljeno na države članice.

V Bruslju, 20. avgusta 2013

Za Komisijo
Connie HEDEGAARD
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6988 – CKH/CKI/PAH/AVR)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 241/02)

Komisija se je 16. avgusta 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6988. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

21. avgusta 2013

(2013/C 241/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3384	AUD avstralski dolar	1,4811
JPY japonski jen	130,52	CAD kanadski dolar	1,3966
DKK danska krona	7,4585	HKD hongkonški dolar	10,3789
GBP funt šterling	0,85295	NZD novozelandski dolar	1,6913
SEK švedska krona	8,7277	SGD singapurski dolar	1,7087
CHF švicarski frank	1,2310	KRW južnokorejski won	1 494,91
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	13,6506
NOK norveška krona	8,0535	CNY kitajski juan	8,1956
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,5430
CZK češka krona	25,775	IDR indonezijska rupija	14 504,51
HUF madžarski forint	299,67	MYR malezijski ringit	4,4080
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	58,808
LVL latvijski lats	0,7028	RUB ruski rubelj	44,2007
PLN poljski zlot	4,2403	THB tajski bat	42,601
RON romunski leu	4,4420	BRL brazilski real	3,2155
TRY turška lira	2,6185	MXN mehiški peso	17,4634
		INR indijska rupija	86,2700

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka Svetovalnega odbora dne 9. novembra 2011 o osnutku sklepa v zvezi z Zadevo COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Viviti Technologies

Država poročevalka: Italija

(2013/C 241/04)

Koncentracija

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da priglašena transakcija pomeni koncentracijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah.
2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da ima priglašena transakcija razsežnost EU v skladu s členom 1(2) Uredbe o združitvah.

Opredelitev trga

3. Svetovalni odbor se strinja z opredelitvami Komisije o upoštevni proizvodni trgu iz osnutka sklepa.

Svetovalni odbor se zlasti v zvezi z opredelitvijo proizvodnega trga strinja, da je treba vpliv predlagane transakcije oceniti na naslednjih trgih:

- (a) trg za trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja;
 - (b) trg za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja;
 - (c) trg za 3,5-palčne namizne trde diske;
 - (d) trg za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko;
 - (e) trg za 2,5-palčne prenosne trde diske;
 - (f) trg za 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko ter
 - (g) trg za zunanje trde diske?
4. Svetovalni odbor se strinja z opredelitvijo geografskega trga za:
 - (a) trde diske ter
 - (b) zunanje trde diske.

Hipotetični scenarij

5. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da je za namen ocene konkurenčnosti predlagane transakcije najprimernejši pristop prednostno načelo („kdor prej pride, prej melje“) na podlagi datuma priglasitve in da mora biti predlagana transakcija ocenjena ob upoštevanju transakcije Seagate/Samsung, ki je bila odobrena s sklepom Komisije z dne 19. oktobra 2011 (zadeva COMP/M.6214 – Seagate/HDD Business of Samsung). Ena država članica se s tem ne strinja.

Ocena konkurenčnosti

Neusklajeni učinki

6. Svetovalni odbor se strinja z ugotovitvijo Komisije, da ni verjetno, da bi predlagana transakcija povzročila neusklajene učinke, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na svetovnih trgih za trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetij, 2,5-palčne prenosne trde diske ter 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko.
7. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da bo predlagana transakcija, kakor je bila priglašena, verjetno bistveno ovirala učinkovito konkurenco zaradi neusklajenih učinkov na svetovnih trgih za 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko ter 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja.

8. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da čeprav obstajajo znaki, da predlagana transakcija, kot je bila priglašena, lahko bistveno ovira učinkovito konkurenco zaradi neusklajenih učinkov na trgu za zunanje trde diske v EGP, glede na korektivne ukrepe, ki odpravljajo večje ovire za učinkovito konkurenco višje v prodajni verigi na svetovnih trgih za 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko in 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje, tako ali tako ni verjetno, da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco nižje v prodajni verigi na trgu za zunanje trde diske na ravni EGP.

Usklajeni učinki

9. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da ni verjetno, da bi predlagana transakcija povzročila usklajene učinke, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na svetovnih trgih za trde diske ali trgu za zunanje trde diske v EGP.

Vertikalni učinki

10. Svetovalni odbor se strinja s sklepom Komisije, da ni verjetno, da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco zaradi omejevanja dostopa do proizvajalcev komponent (glav in nosilcev) zadostnemu številu strank, kar bi korporaciji Toshiba posledično ogrozilo sposobnost konkuriranja na trgih trdih diskov.

Učinkovitost

11. Svetovalni odbor se strinja z mnenjem Komisije, da domnevna učinkovitost, ki bi jo povzročila predlagana transakcija, Komisiji ne omogoča, da predlagano transakcijo, kot je bila priglašena, razglasi za združljivo z notranjim trgov ob upoštevanju svetovnih trgov za 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko in 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje in trga za zunanje trde diske na ravni EGP.

Korektivni ukrepi

12. Svetovalni odbor se strinja z mnenjem Komisije, da sveženj korektivnih ukrepov, ki so ga predložile stranke v celoti odpravlja pomisleke Komisije v zvezi s konkurenco na svetovnem trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje, 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko in trgu za zunanje trde diske na ravni EGP.

Zaključek

13. Svetovalni odbor se strinja z ugotovitvijo Komisije, da ob polnem upoštevanju končnih zavez, ki so jih ponudile stranke, ni verjetno, da bi priglašena transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na notranjem trgu ali na njegovem znatnem delu.
14. Svetovalni odbor se strinja z ugotovitvijo Komisije, da je treba priglašeno koncentracijo razglasiti za združljivo z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP v skladu s členom 2(2) in členom 8(2) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.
15. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.
-

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ⁽¹⁾
COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Viviti Technologies
(2013/C 241/05)

I. Pregled

- (1) Komisija je 20. aprila 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe o združitvah ⁽²⁾, s katero družba Western Digital Corporation (v nadaljnjem besedilu: WD, priglasitelj) namerava z nakupom delnic pridobiti v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Viviti Technologies Ltd, prej Hitachi Global Storage Technologies Holdings Ltd (v nadaljnjem besedilu: HGST) ⁽³⁾. Komisija je 30. maja 2011 začela postopek na podlagi člena 6(1)(c) Uredbe o združitvah.
- (2) Komisija je 18. avgusta 2011 izdala obvestilo o nasprotovanju na podlagi člena 18 Uredbe o združitvah, v katerem je začasno sklenila, da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na številnih trgih trdih diskov (HDD).
- (3) Po tem, ko je bil priglasitelju 19. avgusta 2011 ⁽⁴⁾ omogočen dostop do spisa, je ta 1. septembra 2011 predložil pisne pripombe na obvestilo o nasprotovanju. V svojih pripombah priglasitelj ni zahteval možnosti, da predstavi svoje argumente na formalnem ustnem zaslišanju, do katerega je upravičen v skladu s členom 14(1) Uredbe (ES) št. 802/2004 ⁽⁵⁾. Namesto tega je svoje argumente ustno predstavil na sestanku o trenutnem stanju z GD za konkurenco 6. septembra 2011.
- (4) Glede na nekatere argumente, ki jih je navedel priglasitelj v svojih pripombah na obvestilo o nasprotovanju in na sestanek o trenutnem stanju 6. septembra, je Komisija izvedla dodatno tržno raziskavo. Komisija je na sestanku o trenutnem stanju 20. septembra 2011 priglasitelju predstavila rezultate te dodatne tržne raziskave ter pojasnila svoj pogled na nekatere argumente, ki jih je navedel priglasitelj. Priglasitelj je zaprosil za možnost, da do 26. septembra poda dodatne pripombe na ugotovitve Komisije. Komisija je temu ugodila. Priglasitelj je 22. septembra dobil vpogled v nezaupne različice dokumentov, ki jih je Komisija prejela v okviru dodatne preiskave trga. Dodatne informacije so bile 23., 24. in 26. septembra posredovane tudi vsem drugim strankam. Priglasitelj je dopolnilne pripombe predložil 23. in 26. septembra.
- (5) Priglasitelj je 3. oktobra 2011 predložil prvi predlog zavez. Komisija je navedla, da predlagane zaveze niso zadostne za odpravo pomislekov glede konkurence. Priglasitelj je 10. oktobra 2011 predložil popravljen sklop zavez, ki ga je Komisija istega dne podvrgla tržnemu preskusu. Nadaljnji posodobljen paket ukrepov je bil Komisiji predstavljen 24. oktobra 2011 in je bil kasneje po razpravi s Komisijo dopolnjen. Priglasitelj je predlagal končni sklop zavez 27. oktobra 2011, glede katerega je Komisija sklenila, da odpravlja vse preostale pomisleke glede združljivosti predlagane transakcije z notranjim trgom.

II. Zahtevki naslovljeni na pooblaščenca za zaslišanje

- (6) Med postopkom je priglasitelj name naslovil tri zahtevke za dostop do spisa.

Prvi zahtevek

- (7) Priglasitelj je 26. avgusta 2011 zahteval, da preverim sklep GD za konkurenco, s katerim ta priglasitelju zavrača dostop do dokumentacije iz spisa o drugih postopkih na podlagi Uredbe o združitvah, in sicer zadeve COMP/M.6214 – Seagate Technology PLC/The HDD Business of Samsung Electronics Co Ltd („Zadeva M.6214“). Stranke, udeležene v teh postopkih, ki so konkurentke družb WD in HGST

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL L 24, 29.1.2004, str. 1) (v nadaljnjem besedilu: Uredba o združitvah).

⁽³⁾ V nadaljnjem besedilu so ti postopki navedeni kot „zadeva M.6203“.

⁽⁴⁾ Varna soba je bila organizirana tudi med 22. in 26. avgustom 2011, da so gospodarski svetovalci priglasitelja lahko dostopali do zaupnih kvantitativnih informacij.

⁽⁵⁾ Uredba Komisije (ES) št. 802/2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij (UL L 133, 30.4.2004, str. 1).

na nekaterih trgih trdih diskov, so priglasile njihovo predlagano koncentracijo Komisiji en dan prej, preden je bila priglašena predlagana koncentracija med WD in HGST. Na zahtevek priglasiatelja sem odgovoril 30. avgusta in sicer na naslednji način.

- (8) Prvič, priglasiatelj je zahteval, da se mu omogoči dostop do spisa v zadevi M.6214 na podlagi njegovega „zadostnega interesa“, ki izhaja iz dejstva, da je sam pomemben konkurent strankam, udeleženi v navedeni zadevi. To prošnjo sem zavrnil, saj mora Komisija v skladu s členom 17 Uredbe (ES) št. 802/2004 ⁽⁶⁾ zagotoviti dostop do spisa strankam, na katere je naslovila obvestilo o nasprotovanju in drugim udeleženi strankam na njihovo zahtevo (kot določa člen 11(b) navedene uredbe). Ker družba WD v zadevi M.6214 ne spada v nobeno kategorijo, ni upravičena do vpogleda v spis te zadeve.
- (9) Drugič, priglasiatelj je trdil, da je Komisija izdala obvestilo o nasprotovanju za zadevo M.6203 predvsem na podlagi dokumentacije in informacij iz spisa v zadevi M.6214, ki priglasiatelju niso bile na voljo. Pri pozornem pregledu obvestila o nasprotovanju sem ugotovil, da se je Komisija oprla zgolj na nekatere dokumente, ki so bili prvotno predloženi v zadevi M.6214 in pozneje ponovno predloženi v zadevi M.6203 na zahtevo GD za konkurenco. Priglasiatelj je imel dostop do nezaupnih različic teh dokumentov v spisu o zadevi M.6203. Trditev, da je Komisija izdala obvestilo o nasprotovanju na podlagi dokumentov, do katerih priglasiatelj ni imel dostopa v zadevi M.6214, je zato neutemeljena.
- (10) Tretjič, zdi se, da priglasiatelj v svojem zahtevku navaja, da je GD za konkurenco na splošno pregledal spis v zadevi M.6214 in izbral dokumente za potrebe svoje analize v zadevi M.6203. Priglasiatelj zato meni, da bi mu bilo treba v skladu z načelom enakopravnosti strank v postopku omogočiti dostop do dokumentov zadevi M.6214 za iskanje razbremenilnih informacij. Zadevo sem preiskal skupaj z GD za konkurenco in nisem našel dokazov, da bi GD za konkurenco izvedel splošni pregled spisa za zadevo M.6214 z namenom iskanja specifičnih obremenilnih dokazov, ki bi jih uporabil pri oblikovanju ocene za zadevo M.6203. Kot kaže so edini dokumenti, ki so bili ponovno predloženi v zadevi M.6203, nedavna splošna dokumentacija o strategiji strank v zadevi M.6214 in dokumentacija o tržnih raziskavah neodvisnih svetovalcev, torej dve vrsti dokumentov, ki jih Komisija običajno zahteva od konkurentov pri preiskavah združitve. Poleg tega se zdi, da ti dokumenti po svoji naravi za priglasiatelja niso ne obremenilni ne razbremenilni. Glede na navedeno ne vidim razloga za odobritev zahteve, s katero bi priglasiatelj dobil dostop do spisa v zadevi M.6214, in sem jo temu ustrezno zavrnil.

Drugi zahtevek

- (11) Priglasiatelj je 31. avgusta zahteval, da preverim sklep GD za konkurenco o popravku rezultata analize podatkov javnega razpisa iz poročila, ki so ga pripravili ekonomski svetovalci priglasiatelja v varni sobi ⁽⁷⁾. Ker zahteva ni bil dovolj utemeljena, sem priglasiatelja 31. avgusta obvestil, da je brez ustreznih pojasnil ni mogoče obravnavati.
- (12) V vmesnem času sem vprašanje obravnaval skupaj z GD za konkurenco, ki je posledično sklenil razkriti dodatne informacije iz poročila gospodarskih svetovalcev za priglasiatelja.
- (13) Priglasiatelj mi ni posredoval pojasnil glede svoje prvotne zahteve niti ni vložil nobenih nadaljnjih zahtev.

Tretji zahtevek

- (14) Priglasiatelj je 27. septembra 2011 vložil zahtevek, da preverim sklep GD za konkurenco, izdan po sestanku o trenutnem stanju 20. septembra 2011, s katerim je priglasiatelju zavrnjen polni in omejeni dostop do nekaterih obdelanih podatkov in informacij, ki jih je Komisija zbrala pri svojih tržnih preiskavah. Priglasiatelj je prejel dostop do nezaupnih različic teh podatkov in informacij 22., 23., 24. in 26. septembra ⁽⁸⁾. Na zahtevek sem odgovoril 3. oktobra 2011, kot je opisano v nadaljevanju.

⁽⁶⁾ Prim. opombo 5.

⁽⁷⁾ Glej opombo 4.

⁽⁸⁾ Glej odstavek 4.

- (15) Prvič, priglasitelj je zahteval dostop do zaupnih informacij, ki jih je predložil konkurent v odgovoru na vprašanja o vstopu na trg za 3,5-palčne namizne trde diske, ki so bili namenjeni preverjanju ugotovitev Komisije v zvezi s tem. Vzporedno z mojo obravnavo tega vprašanja je GD za konkurenco organiziral postopek v varni sobi, v katerem so imeli zunanji svetovalci priglasitelja pod strogimi pravili o zaupnosti dostop do dodatnih informacij, ki jih je predložil konkurent⁽⁹⁾. GD za konkurenco je priglasitelju posredoval tudi dodatne informacije o izvirnih podatkih v obliki razponov. V odgovor na priglasiteljevo zahtevo sem dodal tudi splošne opise vrste in vsebine ostalih zaupnih informacij, ki niso bile razkrite v varni sobi. Bil sem mnenja, da posredovane informacije zadostujejo za oblikovanje ustreznega stališča priglasitelja glede sklepov, ki jih je Komisija sprejela v zvezi z zadevnim vprašanjem, in sem mu jih predstavil 20. septembra na sestanku o trenutnem stanju.
- (16) Priglasitelj je glede istega vprašanja zahteval, da Komisija pridobi podatke (tj. podatke, ki niso v spisu), na katerih temeljijo določeni izračuni stroškov, ki jih je predložil konkurent iz prejšnjega odstavka. Komisija je na konkurenta naslovila zahtevo za posredovanje teh dodatnih informacij in jih dejansko tudi pridobila. Deli takih informacij so bili dostopni v navedeni varni sobi. Zato sem menil, da je bilo zahtevi priglasitelja glede tega prvega vprašanja ugodeno.
- (17) Drugič, priglasitelj se mi je pritožil, da je prejel le delni dostop do informacij, ki jih je določena skupina strank posredovala Komisiji, kot odgovor na vprašanje o njihovih nakupih trdih diskov. GD za konkurenco je priglasitelju dodelil dostop do anonimnih različic delnih odzivov strank ter zbirne informacije, ki ponazarjajo porazdelitev nakupov glede na skupine izdelkov. Priglasitelj je trdil, da brez dostopa do obsega nakupa posameznih komitentov ne more oceniti relativne pomembnosti odgovora vsakega posameznega kupca, zaradi česar je zmožnost za njegovo obrambo znatno zmanjšana.
- (18) V svojem odgovoru sem navedel, da bi razkritje posameznih obsegov nakupa, kot je zahteval priglasitelj, lahko omogočilo identifikacijo strank, ki so se odzvale na vprašalnik pod pogojem, da njihovi odgovori ostanejo anonimni (pogoj je bil sprejet⁽¹⁰⁾). Poleg tega sem ugotovil, da informacije, ki jih je zahteval priglasitelj, spadajo v kategorijo poslovnih skrivnosti in drugih zaupnih informacij. Poleg tega priglasitelj ni predložil nobenega razloga, zakaj bi bilo treba oceniti relativno pomembnosti odgovora vsake posamezne stranke. Po pregledu informacij, ki jih je Generalni direktorat za konkurenco posredoval priglasitelju 23., 24. in 26. septembra 2011 sem sklenil, da takšne informacije priglasitelju omogočajo oblikovanje koristnih pripomb na ugotovitve Komisije, ki so bile predstavljene 20. septembra na sestanku o trenutnem stanju. Kljub temu pa sem priglasitelju posredoval nekaj dodatnih informacij, s katerimi sem želel priglasitelju dati zagotovila, da so odgovori strank, ki jih je zbrala Komisija, reprezentativni.
- (19) Tretjič, priglasitelj je zahteval dostop do še enega sklopa podatkov, ki so jih predložile stranke kot odgovor na vprašalnik Komisije, ki naj bi po njegovih trditvah predstavljali „bistven“ del dokazov za nekatere ugotovitve Komisije. Najprej sem priglasitelju pojasnil, da v nasprotju z njegovo trditvijo, informacije iz odgovorov strank niso bile bistvene za ugotovitve Komisije, temveč so zgolj potrdile rezultate predhodne tržne preiskave, v zvezi s katerimi je bil priglasitelju dostop do spisa omogočen 19. avgusta 2011. Drugič, po preiskavi zadeve skupaj z GD za konkurenco sem slednjega prosil, da priglasitelju omogoči dostop do zahtevanih informacij v obliki tabel skupaj z ustreznimi deli odgovorov strank na način, ki bi ohranjal anonimnost uporabnikov. Dostop je delno odobril GD za konkurenco 28. septembra 2011, delno pa jaz sam 3. oktobra 2011. S tem dodatnim dostopom sem menil, da je bila priglasiteljeva zahteva izpolnjena.
- (20) Priglasitelj po mojem odgovoru z dne 3. oktobra ni predložil nobenih nadaljnjih pripomb ali novih zahtev.

⁽⁹⁾ Varna soba je bila organizirana 30. septembra 2011.

⁽¹⁰⁾ V tej zadevi nisem imel nobenega razloga, da zavrnem zahtevo za anonimnost uporabnikov.

III. Sklep

- (21) Sklep določa, da je predlagana koncentracija združljiva z notranjim trgov in Sporazumom EGP, ob upoštevanju pogoja, da priglasitelj izpolni obveznosti h katerim se je zavezal v postopku s Komisijo. Ti vključujejo zlasti določbo o „predhodnem kupcu“, v skladu s katero priglasitelj ne more zaključiti predlagane transakcije, dokler ni sklenjena zavezujoča kupoprodajna pogodba za prodajo poslovne enote, ki se odproda, s primernim kupcem, ki ga odobri Komisija. Sklep ne vsebuje ugovorov, glede katerih stranke ne bi imele priložnosti, da izrazijo svoje mnenje.

IV. Zaključek

- (22) Razen navedenih treh zahtevkov za dostop do spisa, ki so navedeni v oddelku II, nisem prejel nobenih zahtev ali pritožb od nobene stranke v postopku. Zaradi tega in ob upoštevanju ugotovitev iz oddelka III, da sklep ne vsebuje nobenih ugovorov, glede katerih priglasitelj ni bil zaslišan, menim, da je bilo učinkovito uveljavljanje procesnih pravic vseh strank v postopku v tej zadevi spoštovano.

V Bruslju, 21. novembra 2011

Wouter WILS

Povzetek sklepa Komisije
z dne 23. novembra 2011
o združljivosti koncentracije z notranjim trgom in delovanjem Sporazuma EGP
(Zadeva COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Viviti Technologies)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 8664)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 241/06)

Komisija je 23. novembra 2011 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij ⁽¹⁾ in zlasti člena 8(2) Uredbe sprejela sklep glede združitve. Različica celotnega sklepa, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve in v delovnih jezikih Komisije na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem naslovu:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. ZAIINTERESIRANE STRANI

- (1) Družba Western Digital Corporation (v nadaljnjem besedilu: WD ali priglasiatelj, ZDA) oblikuje, razvija, proizvaja in prodaja trde diske, polprevodniške diske, zunanje trde diske in multimedijske predvajalnike. Njene dejavnosti so vertikalno integrirane višje v verigo proizvodnje ključnih komponent, na primer bralno-pisalnih glav in nosilcev.

- (2) Družba Hitachi Global Storage Technologies (v nadaljnjem besedilu: HGST, Singapur), ki je bila nedavno preimenovala v Viviti Technologies, je hčerinska družba v 100-odstotni lasti družbe Hitachi, Ltd. HGST razvija in proizvaja digitalne pomnilnike, kot so trdi diski, polprevodniški diski ter nekateri zunanji trdi diski, ki jih trži pod lastno blagovno znamko. Tudi ta družba je vertikalno integrirana višje v proizvodno verigo.

- (3) Družbi WD in HGST sta v nadaljnjem besedilu imenovani „stranki“. Podjetje, ki naj bi nastalo s predlagano koncentracijo, je v nadaljnjem besedilu imenovano „združeni subjekt“.

II. TRANSAKCIJA

- (4) Komisija je 20. aprila 2011 prejela prijavitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe o združitvah, s katero družba WD z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotno družbo HGST (v nadaljnjem besedilu: predlagana transakcija).

- (5) Po predlagani transakciji naj bi bila družba HGST pod izključnim nadzorom družbe WD. Transakcija zato pomeni koncentracijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah.

- (6) Transakcija ima razsežnost EU v skladu s členom 1(2) Uredbe o združitvah.

III. POVZETEK

A. Analitični okvir

- (7) En dan pred to transakcijo, tj. 19. aprila 2011, je bila Komisiji priglašena še ena koncentracija, ki zadeva iste trge, in sicer je družba Seagate (v nadaljnjem besedilu: Seagate) pridobila izključni nadzor nad družbo HDD Business of Samsung Electronics Co., Ltd. (v nadaljnjem besedilu: enota družbe Samsung za trde diske, Južna Koreja) ⁽²⁾.

- (8) V skladu s svojo sedanjo prakso se je Komisija odločila, da bo ti vzporedni transakciji, ki zadevata iste trge, ocenila v skladu s prednostnim pravilom („kdor prej pride, prej melje“) na podlagi datuma prijavitve.

- (9) Komisija meni, da je v skladu s splošnim sistemom Uredbe o združitvah stranka, ki prva prijavlja koncentracijo, ki s svojimi učinki sama ne bi občutno ogrožala učinkovite konkurence na notranjem trgu ali na njegovem znatnem delu, upravičena do tega, da se njena transakcija razglasi za združljivo z notranjim trgom v rokih, ki so določeni za to. Ni niti potrebno niti primerno upoštevati prihodnjih sprememb tržnega okolja, ki nastanejo zaradi pozneje priglašanih koncentracij.

- (10) Edino pristop „kdor prej pride, prej melje“ zagotavlja zadostno pravno varnost in objektivnost. Komisija opozarja, da je zagotavljanje pravne varnosti eden glavnih ciljev Uredbe o združitvah.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (v nadaljnjem besedilu: Uredba o združitvah).

⁽²⁾ Zadeva COMP/M.6214 – Seagate/HDD Business of Samsung.

- (11) Poleg tega je po sistemu Uredbe o združitvah datum priglasitve najprimernejša podlaga za uporabo prednostnega pravila. To pravilo pomeni jasno in objektivno merilo, ki se v vseh primerih določi v skladu s pravili člena 5 Uredbe (ES) št. 802/2004 in se sklada s sistemom nadzora združevanja na podlagi priglasitev. Druga merila, kot sta datum podpisa zavezujočega sporazuma ali javna razglasitev predlagane koncentracije, je težje uporabiti in lahko bi povzročila pravno negotovost.
- (12) Zato se predlagana transakcija glede na datume priglasitve oceni ob upoštevanju transakcije Seagate/Samsung, ki je bila priglašena en dan prej in jo je Komisija odobrila 19. oktobra 2011. Izhodiščna točka ocene Komisije je struktura trga z naslednjimi dobavitelji trdih diskov: HGST, združeni subjekt Seagate/Samsung, Toshiba in WD.

B. Upoštevnost trgi

1. Uvod

- (13) Trdi diski so naprave, ki za shranjevanje podatkov in dostop do njih uporabljajo enega ali več vrtljivih okroglih plošč z magnetno površino (nosilci). Zagotavljajo obstojno hrambo podatkov, kar pomeni, da so podatki shranjeni tudi potem, ko naprava ni več priključena na električno omrežje.
- (14) Glavni komponenti trdega diska sta komora oziroma tako imenovana „Head-Disk-Assembly“ (v nadaljnjem besedilu: HDA) in plošča tiskanega vezja oziroma „Printed Circuit Board Assembly“ (v nadaljnjem besedilu: PCBA). Družba Toshiba in enota družbe Samsung za trde diske kupujeta glavne komponente, na primer glave in nosilce, pri tretjih osebah, glave na primer pri družbi TDK, nosilce pa pri družbi Showa Denko. Drugi dobavitelji, na primer družbe Seagate, WD in HGST, sami dobavljajo veliko večino teh ključnih komponent.
- (15) Trde diske je mogoče razlikovati glede na tehnične lastnosti, na primer velikost (standardne velikosti 3,5, 2,5, 1,8 palca), hitrost vrtenja (čas iskanja), pomnilniški prostor in vrsto vmesnika.
- (16) Poleg tega se trde diske običajno razvršča tudi glede na njihovo končno rabo, pri čemer je treba omeniti zlasti naslednje kategorije:
- (a) Trdi diski za podjetja
- (17) Trdi diski za podjetja se uporabljajo predvsem v strežnikih in pomnilniških sistemih podjetij. Trde diske za podjetja je mogoče nadalje razdeliti na: (i) trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema (uprabljajo se v visoko zmogljivih strežnikih ali pomnilniških sistemih, ki zahtevajo 99,999-odstotno zanesljivost), ter (ii) trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje (uprabljajo se v velikih pomnilniških sistemih ali strežniških farmah spletnih družb, ki delujejo neprekinjeno).

(b) Namizni trdi diski

- (18) Namizni trdi diski so vgrajeni v osebne računalnike, namenjene redni rabi na istem mestu (doma, v podjetjih ali v omrežjih z več uporabniki). Skoraj vsi trdi diski za osebne računalnike so 3,5-palčni, kar zagotavlja največji možni pomnilniški prostor pri najnižji ceni na GB.

(c) Prenosni trdi diski

- (19) Prenosni trdi diski so vgrajeni predvsem v prenosne računalnike in druge prenosne naprave. Posamezniki uporabljajo prenosne računalnike doma, v podjetju, pa tudi drugod. Večina prenosnih trdih diskov je 2,5-palčnih. Na splošno so dražji in imajo manj pomnilniškega prostora kot 3,5-palčni namizni trdi diski.

(d) Trdi diski za zabavno elektroniko

- (20) Trdi diski za zabavno elektroniko se uporabljajo za (i) digitalne videorekorderje ter satelitske in kabelske TV komunikatorje ter (ii) igralne konzole. Trdi diski za zabavno elektroniko obsegajo tako 3,5-palčne kot tudi 2,5-palčne pogone, pa tudi manjše 1,8-palčne pogone⁽¹⁾. Za razliko od trdih diskov, ki se uporabljajo za osebne računalnike (namizne ali prenosne), so 2,5- in 3,5-palčni trdi diski za zabavno elektroniko opremljeni s posebnimi kodami strojne programske opreme, prilagojenimi uporabi te elektronike.

2. Različni trgi trdih diskov glede na standardno velikost in končno rabo

- (21) Preiskava Komisije je pokazala, da na strani povpraševanja med vsemi trdimi diski ni zamenljivosti, saj so tehnične zahteve za trde diske (zmogljivost, vmesnik, število obratov na minuto in standardna velikost) v veliki meri določene glede na različne končne rabe. Poleg tega tudi ob enaki končni rabi trdih diskov z različnimi standardnimi velikostmi (3,5 in 2,5 palca) ti s stališča odjemalcev niso zamenljivi.
- (22) Za trde diske, ki so primerni za različne končne rabe, so značilni tudi drugačna industrijska dinamika in drugačni modeli dobavne verige. Preiskava Komisije je tudi pokazala, da ni zadostne zamenljivosti med vsemi vrstami trdih diskov na strani ponudbe kar zadeva učinkovitost in neposrednost. Ker ni zamenljivosti na strani ponudbe trga ni mogoče širše opredeliti.
- (23) Komisija opredeljuje naslednje upoštevnosti proizvodne trge: (i) trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja⁽²⁾, (ii) 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja, (iii) 3,5-palčne namizne trde diske, (iv) 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko, (v) 2,5-palčne prenosne trde diske in (vi) 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko.

⁽¹⁾ 1,8-palčnih pogonov ne bomo obravnavali, saj tovrstnih trdih diskov ne proizvajata niti družba WD niti družba HGST.

⁽²⁾ V tem sklepu trdih diskov, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja, ni treba razlikovati glede na standardno velikost, saj se na tem trgu po nobeni definiciji proizvodnega trga ne pojavljajo pomisleki glede konkurence.

- (24) Preiskava Komisije in prejšnji sklepi kažejo, da imajo vsi trgi trdih diskov svetovno razsežnost.

3. Zunanji trdi diski

- (25) Zunanji trdi diski uporabnikom osebnih računalnikov omogočajo povečanje pomnilniškega prostora pri osebnih računalnikih, domačih omrežjih in omrežjih manjših pisarn ali zabavni elektroniki. So samostojne pomnilniške naprave. Zunanji trdi diski so zasnovani na trdih diskih. Za razliko od notranjih trdih diskov se na prodajnem trgu prodajajo kot končni proizvodi in so namenjeni različnim odjemalcem, predvsem končnim uporabnikom osebnih računalnikov in zabavne elektronike, ne pa proizvajalcem originalne opreme. Zunanji trdi diski so predvsem proizvodi blagovnih znamk.
- (26) Komisija meni, da zunanji trdi diski predstavljajo ločen proizvodni trg, ki je v proizvodni verigi nižje od trga trdih diskov. Meni tudi, da je trg zunanjih diskov trenutno regionalen in ga je zato treba ocenjevati na ravni EGP, saj se odjemalci in sestava odjemalcev med regijami po svetu močno razlikujejo. Tudi dobavitelji zunanjih trdih diskov in njihovo število se v različnih regijah v svetu razlikuje.

C. Presoja konkurenčnosti

Neusklajeni učinki

- (27) Družba WD je trenutno največji dobavitelj trdih diskov po količini, za družbo Seagate pa le malo zaostaja po prihodkih. Je največji dobavitelj na velikih trgih za 3,5-palčne namizne trde diske ((40–50)-odstotni* tržni delež glede na prihodke) in 2,5-palčne prenosne trde diske ((30–40)-odstotni* tržni delež glede na prihodke), prav tako je največji dobavitelj na trgu za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko ((40–50)-odstotni* tržni delež glede na prihodke), drugi največji dobavitelj pa je na trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja ((30–40)-odstotni* tržni delež glede na prihodke).
- (28) S predlagano transakcijo bi družba WD okrepila svoj vodilni položaj in postala daleč največji dobavitelj trdih diskov na vseh trgih trdih diskov, razen na trgu za trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja, na katerega je družba WD vstopila šele pred kratkim. Dejavnosti družb WD in HGST se prekrivajo na vseh trgih trdih diskov in na splošno bi se s predlagano transakcijo trenutni tržni deleži družbe WD precej povečali.
- (29) Komisija je preučila konkurenčne učinke predlagane transakcije v zvezi z vsakim od upoštevanih trgov.
- (30) V skladu z zgoraj omenjenim prednostnim pravilom je treba upoštevati tak hipotetični scenarij pred združitvijo, po katerem družbe Seagate/Samsung, WD, HGST in

Toshiba ostajajo konkurenti na različnih trgih za 2,5-palčne trde diske in 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja, družbe WD, Seagate/Samsung in HGST pa so še vedno konkurenti na trgih za 3,5-palčne namizne trde diske in 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko.

- (31) Tržna struktura in dinamika konkurence se razlikujeta za vsak upošteveni trg trdih diskov. Za oceno konkurenčnosti Komisije so za vsakega od teh trgov kljub temu pomembni številni skupni dejavniki, kot je pojasnjeno v nadaljevanju.
- (32) Komisija meni, da imajo proizvodi na trgih trdih diskov bolj lastnosti diferenciranih proizvodov kot osnovnih proizvodov. Preiskava Komisije je potrdila, da so tehnologija in inovacije pomembni ter da so dejavniki, kot so zmogljivost (hitrost vrtenja, čas iskanja), kakovost in zanesljivost izdelka, glasnost in poraba energije trdih diskov, pomembni pri odločanju proizvajalcev originalne opreme za nakup izdelka. Ključni dejavniki, ki spodbujajo konkurenco med dobavitelji trdih diskov, so tudi zmožnost dobaviteljev trdih diskov, da dobro izvedejo svoje časovne načrte glede trženja izdelkov in da poskrbijo za hiter in stroškovno učinkovit razvoj visokokakovostnih izdelkov.
- (33) Preiskava Komisije je pokazala, da je dobava iz več virov za odjemalce trdih diskov zelo pomembna zaradi zanesljivosti dobave, pa tudi konkurenčnih cen. Pokazala je tudi, da so za učinkovito politiko dobave iz več virov potrebni najmanj trije kvalificirani in zanesljivi dobavitelji. Iz tega sledi, da bi imeli odjemalci trdih diskov precej manj možnosti, da zamenjajo dobavitelje in prerazporedijo svoj nakup, če bi obstajala samo dva dobavitelja.
- (34) Konkurenti imajo prednosti na različnih področjih ter uporabljajo različne strategije. Pri analizi, kako močna je konkurenca med družbama WD in HGST ter kolikšna je konkurenčna moč družbe HGST, je Komisija ocenila konkurenčne prednosti vsakega od konkurentov, ki proizvaja trde diske, na podlagi različnih meril, ki so jih opredelili ključni vodilni uslužbenci prigrasitelja ter odjemalci trdih diskov. Ta merila so raznovrstnost proizvodov, razpoložljivosti proizvodov in izvedba časovnih načrtov glede trženja proizvodov, kakovost proizvodov, tehnologija in stroškovna učinkovitost/cena.
- (35) Preiskava Komisije je pokazala, da obstajajo znatne ovire za vstop in da ni verjeten pravočasen in ustrezen vstop novega konkurenta na katerega koli od upoštevanih trgov za trde diske. Ni verjetno, da bi se pojavil nov proizvajalec trdih diskov ali pa da bi dobavitelj vstopil na katere od trgov trdih diskov, na katerih še ni prisoten (kot primer je mogoče navesti morebiten vstop Toshibe na trge za 3,5-palčne namizne trde diske in 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko, kot je podrobneje pojasnjeno v nadaljevanju).

1. Svetovni trg za 3,5-palčne namizne trde diske

- (36) Družba WD je že eden od vodilnih dobaviteljev na trgu za 3,5-palčne namizne trde diske s (40–50)-odstotnim* tržnim deležem. Tudi tržni delež družbe HGST je velik, saj je (10–20)-odstoten*. S predlagano transakcijo bi se zmanjšalo število konkurentov na trgu za 3,5-palčne namizne trde diske, saj bi namesto treh ostala samo še dva. Po združitvi bi imel združen subjekt največji tržni delež po vrednosti ((50–60) %*). Drugo polovico trga bi nadzirala družba Seagate/Samsung s (40–50)-odstotnim* tržnim deležem. Ker družba Toshiba na tem trgu ni prisotna, bi lahko stranke kot dobavitelja izbrale bodisi združen subjekt bodisi družbo Seagate/Samsung.
- (37) Čeprav priglasitelj trdi, da bi proizvajalci originalne opreme prerazporedili svoje nakupe med dobavitelji trdih diskov, ko bi se predlagana transakcija izvedla, je Komisija ugotovila, da se predlagana transakcija razlikuje od prejšnjih koncentracij v industriji trdih diskov. V prejšnjih primerih je Komisija sprejela dejstvo, da bi se lahko s „Connerjevimi učinki“ ublažili učinki koncentracije med dvema konkurentoma, saj bi imele stranke možnost, da bi prerazporedile nakupe in končno obdržale stalno skupno število dobaviteljev trdih diskov⁽¹⁾.
- (38) Več dokazov potrjuje, da je dobava trdih diskov iz več virov na trgu za 3,5-palčne namizne trde diske splošno razširjena. V nasprotju s trditvijo priglasitelja proizvajalci originalne opreme potrjujejo, da tudi če bi se uresničil scenarij, po katerem bi obstajala samo dva dobavitelja, ne bi bili pripravljeni dodeliti zelo velikih nakupnih deležev enemu samemu dobavitelju trdih diskov. To pomeni, da v scenariju z dvema dobaviteljema delež, ki ga ima najbolj konkurenčni ponudnik, ne more biti bistveno večji od deleža, ki ga ima najmanj konkurenčni ponudnik.
- (39) Kljub priglasiteljevi trditvi, da bi si združen subjekt WD/HGST in družba Seagate tudi po izstopu družbe HGST iz trga še naprej intenzivno konkurirala za najvišji nakupni delež pri vseh odjemalcih, ki kupujejo trde diske, je preiskava Komisije pokazala, da bi lahko imela predlagana transakcija negativen cenovni učinek. Komisija meni, da dokaz o „najboljših odzivih“ dobaviteljev trdih diskov, ko se soočajo z izbiro, ali agresivno konkurirati za večji prodajni delež ali konkurirati manj intenzivno in doseči manjši delež, ne pove ničesar o učinku, ki ga ima odstranitev tretjega konkurenta na konkurenco med preostalima dvema. Enako velja za trditev, da bi tudi po združitvi za družbi WD/HGST in Seagate/Samsung vedno obstajala spodbuda za znižanje cen in povečanje proizvodnje.
- (40) Na trgu za 3,5-palčne namizne trde diske s samo dvema dobaviteljema pri slabšem ponudniku zaradi dejstva, ker morajo imeti odjemalci zagotovljeno dobavo iz več virov, povpraševanje ne bi popolnoma upadlo. Nasprotno, povpraševanje bi še vedno bilo precejšnje. Zato prisotnost tretjega konkurenta za družbo WD verjetno pomeni pomembno konkurenčno omejitev. Ta ugotovitev še toliko bolj drži, če upoštevamo dejstvo, da je družba HGST pomenila pomembno konkurenčno omejitev za družbo WD na trgu za 3,5-palčne namizne trde diske, kot je razvidno iz (i) podatkov iz javnih razpisov, (ii) prisotnosti družbe HGST pri velikih proizvajalcih originalne opreme ter (iii) internih dokumentov in javnih izjav družb WD, HGST in Seagate. Mnenja, ki so jih odjemalci o trgu za 3,5-palčne namizne trde diske izrazili med preiskavo Komisije potrjujejo, da bo predlagana transakcija verjetno odstranila pomembno konkurenčno omejitev s trga za 3,5-palčne namizne trde diske in imela negativen cenovni učinek.
- (41) Ni verjetno, da bi bila družba Seagate zmožna in bi imela spodbudo povečati svojo dobavo do take mere, da bi izravnala morebitno zvišanje cen združenega subjekta.
- (42) Komisija ugotavlja, da bi predlagana transakcija občutno povečala omejitve, s katerimi se soočajo veliki proizvajalci originalne opreme pri zamenjavi svojih dobaviteljev trdih diskov. Zato bi predlagana transakcija negativno vplivala na pogajalsko moč proizvajalcev originalne opreme, odjemalci pa ne bi imeli dovolj moči, da bi zaustavili povečanje tržne moči, ki bi ga povzročila predlagana transakcija. Dokazi strank v postopku potrjujejo, da bo bistvena ovira učinkovite konkurence, ki bo verjetno nastala za velike proizvajalce originalne opreme, enako ali celo bolj prizadela distributerje in manjše proizvajalce originalne opreme, ki največkrat kupujejo trde diske prek distribucijskega kanala, pa tudi dobavitelje zunanjih trdih diskov, ki vložke za svoje izdelke nabavljajo na trgu za 3,5-palčne namizne trde diske.
- (43) Komisija ne more sklepati, da je verjetno, da bo družba Toshiba vstopila na trg za 3,5-palčne namizne trde diske in da bo njen delež pri tem dovolj velik. Poleg tega Komisija ugotavlja, da bi družba Toshiba na ta trg sicer lahko vstopila v dveh letih, kot je običajno določeno v smernicah o presoji horizontalnih združitve, ni pa gotovo, ali bi bil tak vstop pravočasen glede na kratki življenjski cikel izdelkov na trgu za 3,5-palčne namizne trde diske. Komisija ugotavlja, da ni verjetno, da bi nov konkurent pravočasno vstopil na zadevni trg ter pridobil zadosten tržni delež, da bi se preprečili verjetni protikonkurenčni učinki predlagane transakcije.
- (44) Komisija glede na zgoraj navedeno ugotavlja, da bo predlagana transakcija verjetno bistveno ovirala učinkovito konkurenco na svetovnem trgu za 3,5-palčne namizne trde diske.

⁽¹⁾ Glej na primer zadevo COMP/M.5483 – Toshiba/Fujitsu HDD Business.

2. Svetovni trg za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko

(45) Družba WD je trenutno drugi največji akter na trgu s [40–50]-odstotnim* tržnim deležem. Združeni subjekt WD/HGST bi bila vodilna družba na trgu s (50–60) odstotnim* tržnim deležem. Povečanje tržnega deleža, ki bi ga povzročila predlagana transakcija, bi bilo precejšnje, saj bi bilo (10–20)-odstotno*. Združeni subjekt bo po združitvi imel samo še enega konkurenta, tj. družbo Seagate/Samsung s podobnim tržnim deležem ((40–50) %*).

(46) Dejstvo, da nekatere stranke, ki kupujejo 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko, zbirajo ponudbe iz dveh dobavnih virov samo za nekatere proizvode trdih diskov, ne zmanjšuje velikega pomena, ki ga ima število razpoložljivih dobaviteljev na trgu pri pogajanjih, saj lahko to vpliva na zmožnost proizvajalcev originalne opreme za zagotavljanje zadostnih količin izdelkov po konkurenčnih cenah. Skoraj vsi proizvajalci originalne opreme za zabavno elektroniko potrjujejo, da jim alternativni dobavni viri na trgu omogočajo, da dosežejo boljše cene od tistih dobaviteljev trdih diskov, ki so bili pozvani, naj oddajo ponudbo.

(47) Družbi WD in HGST spadata v isto skupino najprestižnejših dobaviteljev trdih diskov. Zato je družba HGST močan konkurent družbi WD in na splošno pomembna konkurenčna sila na trgu za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko.

(48) Po združitvi odjemalci ne bi imeli več dovolj izravnalne kupne moči, saj ne morejo ustaviti verjetnih protikonkurenčnih učinkov predlagane transakcije.

(49) Komisija ne more sklepati, da je verjetno, da bo družba Toshiba vstopila na trg za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko in da bo njen delež pri tem zadosten.

(50) Komisija glede na zgoraj navedeno ugotavlja, da bo predlagana transakcija verjetno bistveno ovirala učinkovito konkurenco na svetovnem trgu za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko.

3. Svetovni trg za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja

(51) Trenutno na trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja, obstajajo štirje dobavitelji: Seagate/Samsung, WD, HGST in Toshiba. Družba WD je trenutno drugi največji akter na trgu s (30–40)-odstotnim* tržnim deležem. Družba HGST je tretji največji akter na trgu. Združeni subjekt WD/HGST bi bil vodilno podjetje na trgu s tržnim deležem, večjim od (50–60) %*. Povečanje tržnega deleža bi bilo precejšnje in bi znašalo (20–30) %*.

(52) Konkurenčne prednosti družb WD in HGST se prekrivajo pri številnih pomembnih konkurenčnih parametrih, kot sta portfelj proizvodov in prožnost dobave.

(53) Preiskava Komisije je pokazala, da bi izstop družbe HGST kot pomembnega vira dobave na trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja, verjetno škodljivo vplival na zmožnost odjemalcev na navedenem trgu za zagotovitev konkurenčnih cen pri dobavi iz več virov. V nasprotju s stališčem priglasi- telja samo dejstvo, da nekateri odjemalci uporabljajo samo dva dobavna vira za nekatere proizvode, ne zmanjšuje velikega pomena, ki ga ima število razpoložljivih dobaviteljev na trgu pri pogajanjih, saj lahko to vpliva na zmožnost proizvajalcev originalne opreme za zagotavljanje zadostnih količin izdelkov po konkurenčnih cenah.

(54) Preiskava Komisije je pokazala, da predlagana transakcija odpravlja konkurenčno omejitev, saj je družba HGST tretji najmočnejši akter na trgu in pomemben akter v smislu kakovosti in inovativnosti.

(55) Preiskava Komisije je pokazala, da družba Toshiba trenutno nima dovolj omejujočega vpliva na trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja, da bi preprečila ali ustavila večjo tržno moč združenega subjekta po transakciji. Poleg tega ni jasnih zagotovil, da je verjetno, da bi lahko družba Toshiba dovolj hitro in trajno v zadostni meri omejevala konkurenco.

(56) Komisija glede na zgoraj navedeno ugotavlja, da bo predlagana transakcija verjetno bistveno ovirala učinkovito konkurenco na svetovnem trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja.

4. Svetovni trg za 2,5-palčne prenosne trde diske

(57) Predlagana transakcija bi zmanjšala število dobaviteljev 2,5-palčnih prenosnih trdih diskov s štirih na tri. Po združitvi bi imel združeni subjekt WD/HGST (40–50)-odstotni* tržni delež (WD (30–40) %*, HGST (10–20) %*), le malo manjši delež bi imela družba Seagate/Samsung ((30–40) %*), tretji konkurent pa bi bila družba Toshiba ((10–20) %*).

(58) Predlagana transakcija ne bo vplivala na zmožnost odjemalcev za dobavo iz več virov in zamenjavo dobaviteljev na trgu za 2,5-palčne prenosne trde diske, saj bodo na tem trgu lahko kupovale trde diske tudi od družbe Seagate/Samsung in družbe Toshiba. Mogoče je pričakovati, da bo družba Toshiba pridobila delež na trgu za 2,5-palčne prenosne trde diske, saj je večina proizvajalcev originalne opreme, ki kupujejo 2,5-palčne prenosne trde diske, navedla, da bodo nakup trdih diskov po transakciji „prezrporredili“.

(59) Komisija glede na zgoraj navedeno ugotavlja, da predlagana transakcija verjetno ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence na svetovnem trgu za 2,5-palčne prenosne trde diske.

5. Svetovni trg za 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko

- (60) Predlagana transakcija bi zmanjšala število dobaviteljev 2,5-palčnih trdih diskov za zabavno elektroniko s štirih na tri. Trenutno je na trgu za 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko družba HGST – za družbo Toshiba – drugi največji dobavitelj s (30–40)-odstotnim* tržnim deležem po vrednosti. S predlagano transakcijo se bo zaradi majhne prisotnosti družbe WD na tem trgu tržni delež le malo povečal, tj. za (0–5) %*. Poleg tega se bo združen subjekt po združitvi še naprej soočal s konkurenco družb Toshiba in Seagate/Samsung, dveh močnih dobaviteljev, ki bosta imela tržna deleža v višini (40–50) %* oziroma (10–20) %*.
- (61) Predlagana transakcija ne bo vplivala na zmožnost odjemalcev za dobavo iz več virov in zamenjavo dobaviteljev na trgu za 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko, saj bodo na tem trgu lahko kupovale trde diske tudi od družbe Toshiba in družbe Seagate/Samsung.
- (62) Komisija glede na zgoraj navedeno ugotavlja, da predlagana transakcija verjetno ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence na svetovnem trgu za 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko.

6. Svetovni trg za trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja

- (63) S predlagano transakcijo bo trenutno drugi akter na trgu, družba HGST ((20–30) %*), le malo povečala svoj tržni delež (za (0–5) %*). Družbi WD in HGST nista tesna konkurenta, saj je druga uveljavljen akter na tem trgu z drugim največjim tržnim deležem za družbo Seagate/Samsung ((60–70) %*), medtem ko je družba WD majhen akter, ki je na ta trg vstopila pred nekaj leti, vendar ni mogla pridobiti pomembnejšega tržnega deleža. Zato predlagana transakcija ne bo imela kakršnega koli bistvenega vpliva na konkurenčno strukturo svetovnega trga za trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja.
- (64) Komisija glede na zgoraj navedeno ugotavlja, da predlagana transakcija verjetno ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence na svetovnem trgu za trde diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja.

7. Trg za zunanje trde diske na ravni EGP

- (65) Trg za zunanje trde diske raste hitreje kot trgi za notranje trde diske. Na strani dobave se zdi trg za zunanje trde diske manj koncentriran kot so trgi za trde diske. Poleg proizvajalcev trdih diskov obstajajo tudi drugi dobavitelji zunanjih trdih diskov, ki niso vertikalno integrirani višje v verigo proizvodnje trdih diskov.
- (66) Preiskava Komisije je pokazala, da je največji akter na trgu družba WD ((30–40) %*), po prevzemu družbe HGST ((0–5) %*) pa bi na trgu za zunanje trde diske ostala

samo še dva integrirana konkurenta, in sicer družba Seagate/Samsung ((10–20) %*) in družba Toshiba (le približno (0–5) %*). Neintegrirani konkurenti so družbe Iomega ((10–20) %*), LaCie ((5–10) %*), Verbatim/Freecom ((5–10) %*), Trekstor ((5–10) %*) in Buffalo ((0–5) %*).

- (67) Preiskava Komisije je pokazala, prvič, da je družba WD že vodilni akter na trgu za zunanje trde diske na ravni EGP, prevzem družbe HGST pa bi še okrepil njen trenutni vodilni položaj. Drugič, samo na podlagi tržnih deležev in njihovega povečanja se lahko podcenjujeta tržna moč združenega subjekta in konkurenčna omejitve, ki jo za družbo WD pomeni družba HGST. Treba je upoštevati dinamiko na trgu za zunanje trde diske, saj vstop proizvajalcev trdih diskov na trg za zunanje diske trenutno hitro spreminja konkurenčno okolje in jih približuje trgov trdih diskov, ki so višje v proizvodni verigi. Tretjič, družba HGST je močan konkurent družbi WD. Četrtič, preiskava Komisije je prav tako pokazala, da lahko predlagana transakcija poveča zmožnost družbe WD in ji daje večjo spodbudo, da zviša stroške svojih neintegriranih konkurentov na trgu za zunanje trde diske na ravni EGP, ki je nižje v proizvodni verigi. Poleg tega ni nobenih izravnalnih dejavnikov, kot so nizke vstopne ovire ali kupna moč, ki bi dovolj ublažili stanje po predlagani transakciji, s katero bi se odstranila pomembna konkurenčna omejitev.

8. Zaključek

- (68) Komisija ugotavlja, da bi zaveze, ki jih je priglasiatelj ponudil, da bi odpravil enostranske pomisleke na trgih za 3,5-palčne trde diske, višje v proizvodni verigi, preprečile pojav bistvenih ovir za učinkovito konkurenco na trgu za zunanje trde diske na ravni EGP, nižje v proizvodni verigi. Zlasti bi te zaveze omogočile uveljavitev novega, uspešnega in učinkovitega konkurenta na zadevnih trgih za 3,5-palčne trde diske, višje v proizvodni verigi.
- (69) Komisija glede na zgoraj navedeno sklepa, da predlagana transakcija, kakor je bila spremenjena z zavezami priglasiatelja, verjetno ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence zaradi neusklajenih učinkov na trgu za zunanje trde diske na ravni EGP.
- (70) Komisija glede na zgoraj navedeno oceno ugotavlja, da bo predlagana transakcija verjetno bistveno ovirala učinkovito konkurenco na naslednjih trgih: (i) svetovnem trgu za 3,5-palčne namizne trde diske; (ii) svetovnem trgu za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko; (iii) svetovnem trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja in (iv) trgu za zunanje trde diske na ravni EGP.

Usklajeni učinki

(71) Na svetovnih trgih za 3,5-palčne namizne trde diske in 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko bi po transakciji ostala samo dva konkurenta. Na trg za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja, je nedavno vstopila družba Toshiba, zato se lahko obravnava kot možni tretji konkurent, čeprav si mora tržni delež še izboriti. Družbe lahko lažje dosežejo skupni dogovor o pogojih usklajevanja, če so si razmeroma podobne in imajo tudi podoben tržen delež. Vendar dogovor o pogojih trajnega usklajevanja na teh trgih otežuje več elementov. Kar zadeva nedovoljeno tajno dogovarjanje o cenah, je preiskava Komisije pokazala, da je konkuriranje pri oddaji ponudb na trgu nepregledno.

(72) Kar zadeva morebitno tajno dogovarjanje o proizvodnji (npr. v zvezi z deležem dobavitelja trdih diskov na celotnem razpoložljivem trgu (Total Available Market – TAM) v enem četrtletju), obstaja tveganje, da bi stabilnost takšnega usklajevanja na skupni ravni (na primer na ravni vsakega proizvodnega trga) lahko spodkopali učinki raznovrstnosti izdelkov. Vsaka družba bi si želela v dodeljenem deležu celotnega razpoložljivega trga svoj delež zagotoviti s proizvodi, ki prinašajo velik dobiček. Za učinkovito in trajno usklajevanje bi bilo torej potrebno tajno dogovarjanje na ravni posameznega izdelka in vsaj četrtletni osnovi (glede na to, da pogajanja o cenah z odjemalci ponavadi potekajo vsaj vsako četrtletje). Zaradi števila proizvodov na danem trgu ter pogostosti pogajanj o cenah z odjemalci je zato malo verjetno, da bi prišlo do tajnega dogovarjanja glede pogojev usklajevanja.

(73) Vsekakor bi po popravni ukrepih, ki jih je ponudil priglasi-telj, prihodnji kupec vstopil na vse trge, na katerih bi ostala samo dva dobavitelja trdih diskov. Verjetno je, bi imel kupec z razmeroma nizkimi tržnimi deleži na teh trgih močne spodbude, da ne sodeluje pri kakršnem koli usklajevanju, s katerim se želi ohraniti *status quo*, ali da se oddalji od pogojev usklajevanja.

(74) Komisija ugotavlja, da predlagana transakcija verjetno ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence zaradi usklajenih učinkov na upoštevni trgih.

Vertikalni odnosi

(75) Predlagana transakcija združuje dve družbi, ki sta že vertikalno integrirani višje v verigi proizvodnje glav in nosilcev, ki se uporabljajo za proizvodnjo trdih diskov. Obe stranki del potrebnih količin glav in nosilcev kupujeta od neodvisnih proizvajalcev glav in nosilcev, prisotnih na prodajnem trgu. Družbi WD in HGST pa se razlikujeta po obsegu te zunanje oskrbe z glavami in nosilci.

(76) Komisija je ocenila, ali bi predlagana transakcija povzročila tveganje izključitve odjemalcev v škodo dobaviteljev glav in nosilcev, kakšen bi bil možen učinek na zmožnost družbe Toshiba, da dobavi konkurenčne komponente, ter kako dobro je družba Toshiba pripravljena na konkurenco na trgih trdih diskov.

(77) Podatki, ki sta jih predložili stranki in rezultati preiskave Komisije so skupaj pokazali, da bi združeni subjekt do določene mere sicer imel možnost izključiti neodvisne dobavitelje komponent, ne bo pa imel spodbude za to. V vsakem primeru kakršen koli poskus izključitve ne bi vplival na neodvisne dobavitelje komponent, posledično pa tudi ne na trge za trde diske, nižje v proizvodni verigi.

(78) Komisija glede na zgoraj navedeno ugotavlja, da predlagana transakcija verjetno ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence zaradi izključitve odjemalcev.

Učinkovitost

(79) Na podlagi dokazov, ki jih je predložil priglasi-telj, Komisija ne more sklepati, da se bo z učinkovitostjo, ki se bo povečala na podlagi predlagane transakcije, verjetno povečala zmožnost združenega subjekta in bo ta imel spodbudo, da ravna v korist konkurence in potrošnikov, in da bi se tako izravnali škodljivi učinki za konkurenco, ki jih verjetno lahko povzroči predlagana transakcija. Zato Komisija ne more trditi, da je predlagana koncentracija združljiva z notranjim trgom zaradi povečane učinkovitosti.

D. Popravni ukrepi

(80) Priglasi-telj je ponudil zaveze 3. oktobra 2011. Kot popravne ukrepe je v glavnem predlagal prodajo proizvodnih linij, ki jih uporablja družba HGST za proizvodnjo nekaterih 3,5-palčnih namiznih izdelkov, 3-5 palčnih izdelkov za zabavno elektroniko in 3,5-palčnih izdelkov, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje. Poleg tega je pripravljen odstopiti nekaj osebja ter licenco za pravice intelektualne lastnine. Priglasi-telj je predložil spremenjene zaveze 10. oktobra 2011.

(81) Zaveze, ki jih je priglasi-telj ponudil 10. oktobra 2011, so zajemale odprodajo poslovne enote družbe HGST za trde diske, vključno z naslednjimi glavnimi opredmetenimi in neopredmetenimi sredstvi:

(i) obrat družbe HGST v (...)*, ki vključuje (20–30)* v celoti konfiguriranih proizvodnih linij, na katerih je mogoče proizvajati 3,5-palčne namizne trde diske, 3-5 palčne trde diske za zabavno elektroniko in 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje, vključno z zunanjimi trdimi diski;

(ii) zasnove za 3,5-palčne trde diske v proizvodnji in nove izdelke, ki jih razvija družba HGST;

- (iii) prostori za distribucijo v Ameriki, Aziji in Evropi;
- (iv) prenos pravic intelektualne lastnine, ki se nanašajo izključno na poslovno enoto, ki se odproda, za proizvodnjo 3,5-palčnih trdih diskov;
- (v) neizključna, trajna, v celoti plačana licenca brez licenčnin za pravice intelektualne lastnine, ki se uporabljajo v poslovni enoti, ki se odproda, za proizvodnjo 3,5-palčnih trdih diskov, in v družbi HGST za proizvodnjo trdih diskov;
- (vi) premestitve osebja obrata in nekaterih drugih zaposlenih s področja R in R ter trženja;
- (vii) ena ali več pogodb o dobavi, po kateri bi združeni subjekt poslovni enoti, ki se odproda, dobavljal komponente trdih diskov (...)*, po takrat prevladujočih tržnih cenah za obdobje do treh let.
- (82) Preskus trga glede popravilnih ukrepov, ki ga je opravila Komisija, je pokazal, da je potrebno veliko izboljšav teh ukrepov in, kar je še pomembnejše, da so potrebni določba o znanem kupcu ter strožja merila o primernem kupcu, da se zagotovi učinkovitost predlagane odprodaje.
- (83) Po preskusu trga 24. in 27. oktobra je priglasitelj predložil izboljšane zaveze, ki obravnavajo vse vidike zavez, za katere je Komisija menila, da bi jih bilo treba izboljšati. Zlasti je priglasitelj predlagal: (i) vključitev določbe o znanem kupcu in strožja merila o kupcu; (ii) vključitev dodatnih sredstev, povezanih s trdimi diski s 4 oziroma 5 ploščami, v poslovno enoto, ki se odproda; (iii) prenos patentov na kupca in na splošno močnejše pravice intelektualne lastnine za poslovno enoto, ki se odproda, ter (iv) določitev posebnih pogodbenih pogojev v zvezi z dobavo komponent in vzpostavitev požarnega zidu znotraj družbe WD, da se prepreči njen dostop do konkurenčno občutljivih podatkov enote, ki se odproda.
- (84) Kar zadeva določbo o znanem kupcu, se priglasitelj zavezuje, da ne bo zaključil predlaganega prevzema družbe HGST, dokler ne sklene zavezujoče prodajne pogodbe za poslovno enoto, ki se odproda, s primernim kupcem, ki ga odobri Komisija. Poleg tega je priglasitelj vključil strožja merila o kupcu, v skladu s katerimi (i) se bo moral kupec zavezati, da bo ohranil konkurenčnost poslovne enote, ki se odproda, vključno z razvojem 3,5-palčne tehnologije trdih diskov na vsakem od omenjenih upoštevni trgov; ter (ii) bo moral kupec imeti dokazane izkušnje in biti uspešen na področju inovacij ter R in R v industriji trdih diskov, po možnosti pa še dokazane izkušnje na sorodnem trgu. Ta določba, izboljšave prenesenih sredstev in trdnejša zaveza glede dobave komponent zagotavljajo dolgoročno sposobnost preživetja in konkurenčnost poslovne enote, ki se odproda.
- (85) Končne zaveze prav tako določajo okrepljeno vlogo skrbnika spremljanja pri spremljanju izvajanja zavez.
- (86) Zaveze bodo omogočile ohranitev tretjega konkurenčnega in uspešnega alternativnega dobavitelja na svetovnih trgih za 3,5-palčne namizne trde diske, 3-5 palčne trde diske za zabavno elektroniko in 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje, če poslovno enoto, ki se odproda, kupi primeren kupec. Združenemu subjektu bosta po transakciji še vedno konkurirali družba Seagate/Samsung in poslovna enota, ki se odproda (naslednica družbe HGST na omenjenih upoštevni trgih). Odjemalcem na teh trgih, vključno z neintegriranimi dobavitelji zunanjih diskov, bo še vedno na voljo dovolj alternativnih dobaviteljev.
- (87) Komisija ugotavlja, da končne zaveze, ki jih je predložil priglasitelj, zadostujejo za odpravo njenih pomislekov o združljivosti predlagane transakcije z notranjim trgov.
- #### IV. ZAKLJUČEK
- (88) V Sklepu je ob upoštevanju navedenega ugotovljeno, da predlagana koncentracija ne bo znatno ovirala učinkovite konkurence na notranjem trgu ali na njegovem znatnem delu.
- (89) Zato bi bilo treba koncentracijo razglasiti za združljivo z notranjim trgov in delovanjem Sporazuma EGP v skladu s členom 2(2) in členom 8(2) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Stališče predstavnikov držav Efte in Nadzornega organa Efte na sestanku Svetovalnega odbora za združitve dne 9. novembra 2011 o osnutku sklepa v zvezi z Zadevo COMP/M.6203 – Western Digital Ireland/Vivital Technologies

Država poročevalka: Italija

(2013/C 241/07)

Koncentracija

1. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata s Komisijo, da priglašena operacija pomeni koncentracijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah.
2. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata s Komisijo, da ima priglašena transakcija razsežnost EU v skladu s členom 1(2) Uredbe o združitvah.

Opredelitev trga

3. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z opredelitvami Komisije glede upoštevnihi proizvodnih trgov iz osnutka sklepa.

Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se zlasti v zvezi z opredelitvijo proizvodnega trga strinjata s Komisijo, da je treba vpliv predlagane transakcije oceniti na naslednjih trgih:

- (a) trg trdih diskov, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja;
 - (b) trg za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja;
 - (c) trg za 3,5-palčne namizne trde diske;
 - (d) trg za 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko;
 - (e) trg za 2,5-palčne prenosne trde diske;
 - (f) trg za 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko ter
 - (g) trg za zunanje trde diske?
4. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z opredelitvijo geografskega trga za:
 - (a) trde diske ter
 - (b) zunanje trde diske.

Hipotetični scenarij

5. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata s Komisijo, da je za namen ocene konkurenčnosti predlagane transakcije najprimernejši pristop prednostno načelo („kdor prej pride, prej melje“) na

podlagi datuma priglasitve in da mora biti predlagana transakcija ocenjena ob upoštevanju transakcije Seagate/Samsung, ki je bila odobrena s sklepom Komisije z dne 19. oktobra 2011 (zadeva COMP/M.6214 – Seagate/HDD Business of Samsung).

Ocena konkurenčnosti

Neusklajeni učinki

6. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z ugotovitvijo Komisije, da ni verjetno, da bi predlagana transakcija povzročila neusklajene učinke, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na svetovnih trgih trdih za diske, ki so nepogrešljivi za delovanje celotnega sistema podjetja, 2,5-palčne prenosne trde diske in 2,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko.
7. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z oceno Komisije, da bo predlagana transakcija, kakor je bila priglašena, verjetno bistveno ovirala učinkovito konkurenco zaradi neusklajenih učinkov na svetovnih trgih za 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko ter 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje podjetja.
8. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z oceno Komisije, da čeprav obstajajo znaki, da predlagana transakcija, kot je bila priglašena, lahko bistveno ovira učinkovito konkurenco zaradi neusklajenih učinkov na trgu za zunanje trde diske v EGP, glede na korektivne ukrepe, ki odpravljajo večje ovire za učinkovito konkurenco višje v prodajni verigi na svetovnih trgih za 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5 palčne trde diske za zabavno elektroniko in 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje, tako ali tako ni verjetno, da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco nižje v prodajni verigi na trgu za zunanje trde diske na ravni EGP.

Usklajeni učinki

9. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z oceno Komisije, da ni verjetno, da bi predlagana transakcija povzročila usklajene učinke, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na svetovnih trgih za trde diske ali trgu za zunanje trde diske v EGP.

Vertikalni učinki

10. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata s sklepom Komisije, da ni verjetno, da bi predlagana transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco zaradi omejevanja dostopa do proizvajalcev komponent (glav in nosilcev) zadostnemu številu strank, kar bi korporaciji Toshiba posledično ogrozilo sposobnost konkuriranja na trgih trdih diskov.

Učinkovitost

11. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z mnenjem Komisije, da domnevna učinkovitost, ki bi jo povzročila predlagana transakcija, Komisiji ne omogoča, da predlagano transakcijo, kot je bila priglašena, razglasi za združljivo z notranjim trgov ob upoštevanju svetovnih trgov za 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko in 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje in trga za zunanje trde diske na ravni EGP.

Korektivni ukrepi

12. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z mnenjem Komisije, da sveženj korektivnih ukrepov, ki so ga predložile stranke, v celoti odpravlja pomisleke Komisije v zvezi s konkurenco na svetovnem trgu za 3,5-palčne trde diske, ki so nepogrešljivi za neprekinjeno poslovanje, 3,5-palčne namizne trde diske, 3,5-palčne trde diske za zabavno elektroniko in trgu za zunanje trde diske na ravni EGP.

Zaključek

13. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z ugotovitvijo Komisije, da ob polnem upoštevanju končnih zavez, ki so jih ponudile stranke, ni verjetno, da bi priglašena transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na notranjem trgu ali na njegovem znatnem delu.

14. Predstavnik držav Efte in Nadzorni organ Efte se strinjata z ugotovitvijo Komisije, da je treba priglašeno koncentracijo razglasiti za združljivo z notranjim trgom in delovanjem Sporazuma EGP v skladu s členom 2(2) in členom 8(2) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.

Nadzorni organ Efte

Silje THORSTENSEN

SEKRETARIAT EFTE

Objava obvestila norveškega ministrstva za promet in komunikacije o neposredni oddaji javnega naročila storitev v skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in (EGS) št. 1107/70

(2013/C 241/08)

1. Ime in naslov naročnikov:

The Norwegian Ministry of Transport and Communications
Department of Public and Rail Transport
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Hedmark fylkeskommune
PO Box 4404
2325 Hamar
NORWAY

2. Trajanje javnega naročila storitev:

Sporazum traja šest (6) let od leta 2013 do vključno leta 2018. Vsaka izmed pogodbenic lahko sporazum odpove in ponovno začne s posvetovanji, kar mora storiti najkasneje osemnajst (18) mesecev pred letom 2016, tj. do junija 2014.

3. Opis storitev potniškega prevoza, ki jih je treba opraviti:

Opravljanje storitev mednarodnega potniškega prevoza po železnici na razdalji Kongsvinger–Charlottenberg s tremi povratnimi potovanji dnevno, ki so enakomerno porazdeljena na jutraj, opoldne in zvečer.

4. Opis parametrov finančnega nadomestila:

Norveško ministrstvo za promet in komunikacije in Svet okrožja Hedmark sporazum sofinancirata v vrednosti 1 747 000 SEK brez DDV za obdobje prvih treh let (2013–2015). Norveško ministrstvo za promet in komunikacije prispeva 407 000 SEK, Svet okrožja Hedmark pa 1 340 000 SEK.

5. Cilji kakovosti, kakor sta točnost in zanesljivost, ter morebitne nagrade in kazni:

Poročilo mora vsebovati vsaj naslednje parametre: vlakovne kilometre na razdalji Kongsvinger–Charlottenberg, sedežne kapacitete na kilometer na razdalji Kongsvinger–Charlottenberg, prihodek na potniški kilometer na razdalji Kongsvinger–Charlottenberg, število potnikov na razdalji Kongsvinger–Charlottenberg, dogovorjen obseg vlakovnih kilometrov in dejansko opravljeno razdaljo v kilometrih.

6. Pogoji, povezani s potrebnimi sredstvi:

Švedski regionalni ponudnik javnega potniškega prometa VTAB je odgovoren za zagotavljanje materialnih zmogljivosti in zadostnega kadra za vlakovne kompozicije Regina z dvema ali tremi vagoni.

Objava obvestila norveškega ministrstva za promet in komunikacije o neposredni sklenitvi pogodbe o izvajanju javne službe v skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in (EGS) št. 1107/70

(2013/C 241/09)

1. Ime in naslov naročnika:

The Norwegian Ministry of Transport and Communications (Norveško ministrstvo za promet in komunikacije)
Department of Public and Rail Transport (Oddelek za javni in železniški prevoz)
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

2. Trajanje pogodbe o izvajanju javne službe:

Od decembra 2012 do decembra 2017. Norveško ministrstvo za promet in komunikacije ima možnost podaljšati pogodbo za obdobje 3 + 2 let.

3. Opis storitev potniškega prevoza, ki jih je treba opraviti:

Mednarodna železniška potniška storitev Oslo–Karlstad–(Stockholm) z dvema povratnima vožnjama na dan. To znaša približno 355 000 vlakovnih kilometrov na leto (Karlstad–Oslo).

4. Opis parametrov finančnega nadomestila:

Norveško ministrstvo za promet in komunikacije mora pogodbeniku plačati določen letni znesek brez DDV. Za leto 2013 je znesek 4,5 milijona SEK, za vsako leto od 2014 do 2017 pa po 4 milijone SEK.

5. Cilji kakovosti, kakor sta točnost in zanesljivost, ter morebitne nagrade in kazni:

Veljajo pogodbenikovi pravila in predpisi o prevozu in prodaji vozovnic. Standardna točnost je 90 % + 15 minut. Standardna zanesljivost je najmanj 98 %. Na drugih področjih, ki jih sporazum ne določa posebej, mora pogodbenik določiti enake splošne zahteve za kvaliteto, kakršne je določil za lastne podobne storitve prevoza.

6. Pogoji, povezani s potrebnimi sredstvi:

Jih ni.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6950 – UPC/GPT/JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 241/10)

1. Komisija je 14. avgusta 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Joint Stock Company United Petrochemical Company („UPC“, Rusija) in Grupo Petromex SA de CV („GPT“, Mehika) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad novoustanovljenim skupnim podjetjem JV („JV“, Nizozemska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za UPC: predelava petrokemičnih proizvodov in plina preko podjetij v Rusiji, ki jih ima v lasti, ter raziskave in analize naložbenih možnosti v petrokemičnem sektorju,

— za GPT: krovná družba za podjetja na področju petrokemične proizvodnje, predvsem v obeh Amerikah prisotna v sektorju proizvodnje in prodaje verig iz poliestra (zlasti tereftalne kisline, smole iz polietilen tereftalata, rezanih poliestrskih vlaken) za uporabo med drugim pri embalaži hrane in proizvodov za osebno nego ter v tekstilnem sektorju,

— za JV: proizvodnja in prodaja verig iz poliestra (zlasti smole iz polietilen tereftalata) v Skupnosti neodvisnih držav, državah Evropskega gospodarskega prostora in drugih sosednjih državah.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6950 – UPC/GPT/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6990 – Vodafone/Kabel Deutschland)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 241/11)

1. Komisija je 16. avgusta 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Vodafone Group Plc. („Vodafone“, Združeno kraljestvo) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Kabel Deutschland Holding AG („KDG“, Nemčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Vodafone: upravljanje mobilnih telekomunikacijskih omrežij; zagotavljanje povezanih telekomunikacijskih storitev, vključno z govorno telefonijo in internetnimi storitvami,
- za KDG: zagotavljanje televizijskih in telekomunikacijskih storitev, vključno z govorno telefonijo ter internetnimi storitvami.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6990 – Vodafone/Kabel Deutschland na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

2013/C 241/09	Objava obvestila norveškega ministrstva za promet in komunikacije o neposredni sklenitvi pogodbe o izvajanju javne službe v skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in (EGS) št. 1107/70.....	23
---------------	--	----

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 241/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6950 – UPC/GPT/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	24
2013/C 241/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6990 – Vodafone/Kabel Deutschland) ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL